

What is the Difference

Why is this night different

From all other nights? from all other nights?

On all other nights we eat

Leaven and matzah, Leaven and matzah

On this night, On this night,

Only matzah

On this night, On this night

Only matzah

On all other nights we eat

All kinds of vegetables, all kinds of vegetables.

On this night, on this night,

Bitter herbs, bitter herbs,

On this night, on this night,

Bitter herbs, bitter herbs,

On all other nights we do not dip [vegetables]

Even once, even once

On this night, on this night,

[We dip] twice?

On this night, on this night,

[We dip] twice?

Mah Nishtanah

מה נִשְׁתַּנָּה, הלַּיְלָה הַזֶּה

(Ma nishtanah halailah hazeh)

מִכָּל הַלַּיְלוֹת? מִכָּל הַלַּיְלוֹת?

(Mikol haleylot mikol haleylot)

שֶׁבְּכָל הַלַּיְלוֹת אָנוּ אוֹכְלִין

(Shebekhol haleylot anu okhlin)

חֵמֶץ וּמָצָה, חֵמֶץ וּמָצָה,

(Chametz umatzah chametz umatzah)

הַלַּיְלָה הַזֶּה, הַלַּיְלָה הַזֶּה,

(Halailah hazeh halailah hazeh)

כֹּל מַצָּה.

(Kulo matzah)

הַלַּיְלָה הַזֶּה, הַלַּיְלָה הַזֶּה,

(Halailah hazeh halailah hazeh)

כֹּל מַצָּה.

(Kulo matzah)

שֶׁבְּכָל הַלַּיְלוֹת אָנוּ אוֹכְלִין

(Shebekhol haleylot anu okhlin)

שְׂאֵר יֶרְקוֹת, שְׂאֵר יֶרְקוֹת,

(She'ar yerakot she'ar yerakot)

הַלַּיְלָה הַזֶּה, הַלַּיְלָה הַזֶּה,

(Halailah hazeh halailah hazeh)

מָרוֹר, מָרוֹר.

(Maror maror)

הַלַּיְלָה הַזֶּה, הַלַּיְלָה הַזֶּה,

(Halailah hazeh halailah hazeh)

מָרוֹר, מָרוֹר.

(Maror maror)

שֶׁבְּכָל הַלַּיְלוֹת אֵין אָנוּ מְטְבִילִין

(Shebekhol haleylot eyn anu matbilin)

אַפִּילוֹ פַּעַם אַחַת, אַפִּילוֹ פַּעַם אַחַת,

(Afilu pa'am achat afilu pa'am achat)

הַלַּיְלָה הַזֶּה, הַלַּיְלָה הַזֶּה,

(Halailah hazeh halailah hazeh)

שְׁתֵּי פְּעָמִים.

(Shtey fe'amim)

הַלַּיְלָה הַזֶּה, הַלַּיְלָה הַזֶּה,

(Halailah hazeh halailah hazeh)

שְׁתֵּי פְּעָמִים.

(Shtey fe'amim)

On all other nights we eat our meals

Either sitting or reclining, sitting or reclining

On this night, on this night,

We all recline

On this night, on this night,

We all recline

שֶׁבְּכֹל הַלַּיְלוֹת אָנוּ אוֹכְלִין

(Shebekhol haleylot anu okhlin)

בֵּין יוֹשְׁבֵין וּבֵין מְסֻבִּין, בֵּין יוֹשְׁבֵין וּבֵין מְסֻבִּין,

(Beyn yoshvin uveyn mesubin, beyn yoshvin uveyn mesubin)

הַלַּיְלָה הַזֶּה, הַלַּיְלָה הַזֶּה,

(Halailah hazeh halailah hazeh)

כֻּלָּנוּ מְסֻבִּין.

(Kulanu mesubin)

הַלַּיְלָה הַזֶּה, הַלַּיְלָה הַזֶּה,

(Halailah hazeh halailah hazeh)

כֻּלָּנוּ מְסֻבִּין.

(Kulanu mesubin)